

واژه‌نامهٔ دوسویه

علوم محیط زیست

فارسی - انگلیسی، انگلیسی - فارسی و اصطلاحات

دکتر مسعود منوری



تهران - ۱۳۸۴

منوری، مسعود

واژه‌نامه دوسویه علوم زیست / مسعود منوری. -- تهران: میترا، ۱۳۸۳.
۱۹۸ ص. 262

ISBN: 964-8417-09-1

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

۱. محیط زیست -- واژه‌نامه -- فارسی. ۲. محیط زیست -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی.

۳. فارسی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی. ۴. انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی الف عنوان.

۵۷۷/۰۳

QH ۵۴۰/۴/م ۸۷

۴۲۱۹۷ - ۸۳ م

کتابخانه ملی ایران



واژه‌نامه دوسویه علوم محیط زیست

دکتر مسعود منوری

چاپ نخست: زمستان ۱۳۸۳ - چاپ: چاپخانه نابش

اجرا و نظارت فنی: پروین دخت رضویان

شماره: ۳۰۰۰ نسخه

قیمت: ۴۸۰۰ تومان

همه حقوق برای مؤلف محفوظ است.

نشر میترا: خیابان مجاهدین اسلام، شماره ۲۶۲، تلفن: ۲۱۲۴۵۲۲

شابک: ۹۶۴ - ۸۴۱۷ - ۰۹ - ۱ - 964 - 8417 - 09 - 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه

دانش محیط زیست علیرغم آنکه نسبت به بسیاری از علوم دیگر نسبتاً جدید محسوب می گردد ولی به لحاظ افزایش آگاهی زیستمحیطی جوامع انسانی نسبت به تغییراتی که در کره زمین پدید آمده، از توجه ویژه ای برخوردار شده است. بزرگزارى نشست های بین المللی مانند کنفرانسهای استکهلم، ریو و زوهانسبورگ که با حضور سران کشورهای جهان و سیاستگزاران دولت ها تشکیل گردید، نشانگر توسعه فزاینده توجهات جهانی به مسئله محیط زیست است.

در طی دهه های گذشته کتاب ها، گزارشات و مقالات متعددی در زمینه دانش محیط زیست انتشار یافته و گرایش عمومی مردم و دولتمردان به حفاظت از محیط زیست موجب گردیده که در سطوح مختلف تحصیلی، به همراه دیگر رشته های علمی تدریس شود. در ایران نیز در دو دهه اخیر بسیاری از پژوهشگران و علاقمندان، علیرغم تفاوت رشته های تحصیلی خود یا به تحقیق در زمینه محیط زیست روی آورده و یا اشتغال خود را در این رشته جستجو می نمایند.

با توجه به اینکه دانش محیط زیست در ابعاد مختلف خود بر پایه علوم دیگر و متکی بر آنها شکل گرفته و بی نیاز از کاربرد واژه های علمی مانند زیست شناسی گیاهی و جانوری، هیدرولوژی، بوم شناسی، شیمی، آب و هواشناسی، زمین شناسی، جغرافیا، اقتصاد، جامعه شناسی، علوم اجتماعی، حقوق، رشته های مختلف مهندسی و ... نمی باشد. بدلیل کمبود انتشارات فارسی مرتبط با دانش محیط زیست در ایران، ضرورت انتشار مجموعه واژه هایی که یک پژوهشگر بتواند به سهولت جهت رفع نیازهای برگردان انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی به آن رجوع نماید، احساس گردید. هر چند انتشار کتاب ارزشمند چاپ شده در این زمینه توسط دوست عزیزم جناب آقای دکتر جعفر نوری عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی تهران و واژه نامه دیگری بوسیله جهاد دانشگاهی دانشگاه تهران می توانست خلاء موجود در این زمینه را پر نماید، اما بدلیل معدود بودن واژه ها در کتاب های مذکور و گستردگی لغات مورد استفاده در دانش محیط زیست که یک علم چند رشته ای است، بر ضرورت تهیه و چاپ آن افزود.

در کتاب حاضر تلاش بر این امر استوار بوده که حتی الامکان بتوان مجموعه ای از کلیه واژه های مرتبط با علوم گسترده محیط زیست را جمع آوری و برگردان فارسی و انگلیسی مصطلح و نیز علمی آنرا همراه با واژه های اختصاری ارائه نمود. مسلماً، با توجه به تعداد زیاد واژه ها در کتاب حاضر نمی توان انتظار داشت که این اثر بدون اشتباه و عاری از کم توجهی باشد. امید است که با اعلام کلیه کاستی های صورت گرفته در برگردان واژه ها و یا معادل سازی آنها، نگارنده فرصت بازنگری و اصلاح را در چاب آتی بدست آورد.

لازم می دانم از دوست عزیزم آقای فریدون صالحی جهت زحمات چاپ و انتشار، آقای امیر حسن جعفری، خانم آزاده تقی نیا و خانم مینا فضلای در بازخوانی و تصحیح و خانم مینا موسوی برای تلاش بی وقفه شان در تایپ این کتاب تشکر نمایم.

سید مسعود منوری

هیئت علمی دانشکده محیط زیست و انرژی

واحد علوم و تحقیقات دانشگاه آزاد اسلامی

آذر ۱۳۸۳